

**Zeitschrift:** Le nouveau conteur vaudois et romand  
**Band:** 79 (1952)  
**Heft:** 12

**Artikel:** Le loup-gairou : (le loup-garou)  
**Autor:** Surdez, Jules  
**DOI:** <https://doi.org/10.5169/seals-228328>

#### Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

#### Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

#### Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 06.02.2026

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

# La page du Juza

## Le loup-gairou (Le loup-garou)

E y é aidé aivu des gairous et peus è y en é churement encoué. An yôs dit aitot des vairous. C'ât des dgens que se pouéyant tchaindgie en moton, en tchïn, en vaitche, en loup. Les loups-gairous sont les pus métchaints et c'ât de ces-li qu'è y en é le pus. Le pus sœuvent c'ât enne souëtche de dgenet<sup>1</sup>, ïn hanne que s'ât vendu à Peu<sup>2</sup>, que se peut tchaindgie en loup. E se froiye le coue<sup>3</sup> d'aivô enne grêche<sup>4</sup>. Des côps qu'è maindge des afants.

Le pus sœuvent, le dgenât<sup>5</sup> se contentait de revétre enne pé de loup po allè an lai sette<sup>6</sup>. E se botaît ai tchevâ chus ïn fu<sup>7</sup> o ïn maindge d'écouve<sup>8</sup>, aiprés s'ètre froyie dôs les brais et les djairrats d'aivô enne grêche. Les saibaitous<sup>9</sup> virïnt à di toué di Peu et, le lendemain, an voyât lai cène<sup>10</sup> qu'èls aivïnt traicie.

An breûlait eman des dgenâtches<sup>11</sup> ces qu'aivïnt dévouerè des afants. E y en aivaît bïn sœuvent qu'aivïnt des târpes<sup>12</sup> eman des paittes. I aie encoué couenniu des véyaïds<sup>13</sup>, dains mai djue-nansse, que düint : « Loup-vairou ! » o « Loup-gairou ! », tiaind qu'èls aivïnt dget<sup>14</sup> d'âtye. E ne faillaît pe tirie doux côps de fusi chus ïn loup-gairou.

Orfèvrerie  
Cristallerie  
**Steiger**  
M. & CIE LAUSANNE Porcelaines  
Objets d'art  
Articles de ménage

4, Rue Saint-François, Lausanne

Le premie côp le pouéyait tiuè, le second le pouéyait faire ai reveni<sup>15</sup>. E y é bïn des tcheussous que ne vœulant djemaïs redoubiè<sup>16</sup> meînme chus enne lievre. Des côps qu'aiprés le premie côp de fusi, è y é di grôs dgibie que crie à tcheussou<sup>17</sup> : « Redoubye ! » Mains an ne l'écoute pe.

Recueilli dans les Clos-du-Doubs par  
*Jules Surdez.*

<sup>1</sup> et <sup>5</sup> Sorcier. <sup>2</sup> Au vilain, à Satan. <sup>3</sup> Il s'enduit le corps. <sup>4</sup> Une graisse ; ici, une pom-made, un onguent. <sup>6</sup> Au sabbat. <sup>7</sup> Sur un fusseau. <sup>8</sup> Un manche à balai. <sup>9</sup> Les participants ou sabbat. <sup>10</sup> Le cercle, le cerne. <sup>11</sup> Des sorcières. <sup>12</sup> Ici, des mains. <sup>13</sup> Des vieillards. <sup>14</sup> Lorsqu'ils ressentaient de l'effroi. <sup>15</sup> Pouvait le ranimer. <sup>16</sup> Redoubler, tirer un second coup. <sup>17</sup> Au chasseur.

## Le nouveau

Le maître. — Comment t'appelles-tu ?  
Le nouvel élève. — Je m'appelle Louis Dubois.

Le maître. — On dit Monsieur...  
Le nouveau. — Je m'appelle Monsieur Louis Dubois.

